

HC8410

Wireless FM Stereo Headphone



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

Figure 1

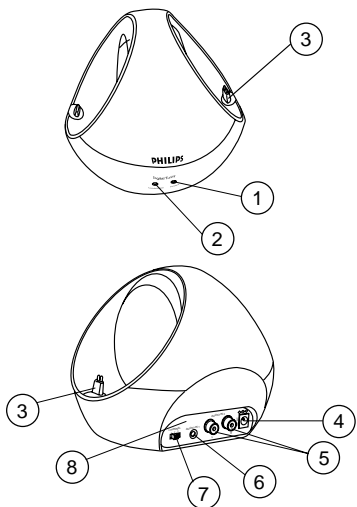


Figure 2

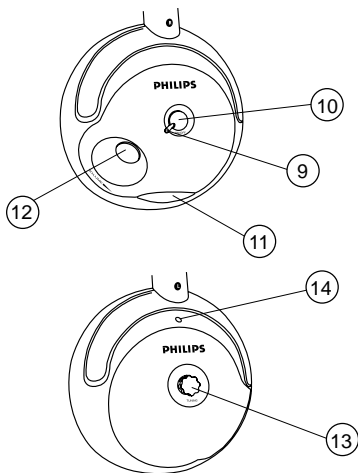


Figure 3

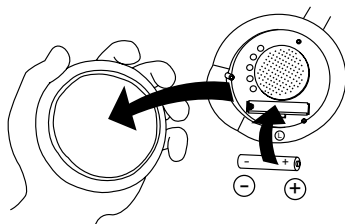
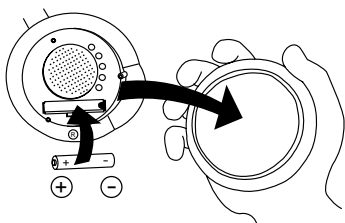


Figure 4

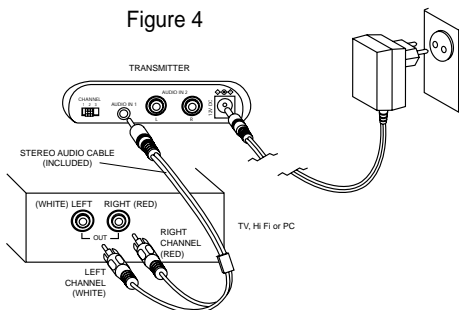
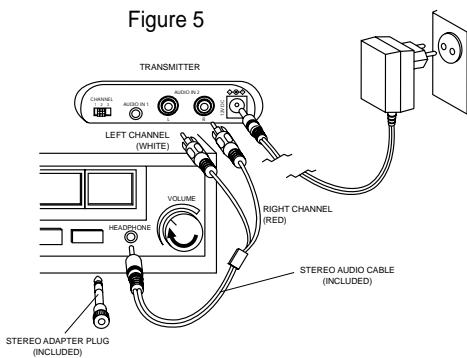


Figure 5



## Index

English

English ————— 4

Svenska ————— 68

Svenska

Français

Français ————— 12

Norge ————— 76

Norge

Español

Español ————— 20

Suomi ————— 84

Suomi

Deutsch

Deutsch ————— 28

Русский ————— 92

Русский

Nederlands

Nederlands ————— 36

Polski ————— 100

Polski

Italiano

Italiano ————— 44

Magyar ————— 108

Magyar

Português

Português ————— 52

Türkçe ————— 116

Türkçe

Dansk

Dansk ————— 60

Ελληνικά ————— 124

Ελληνικά

## Введение

### Поздравляем!

Вы приобрели самую современную систему беспроводных наушников FM. Эта система использует последнюю технологию беспроводных устройств FM, которая обеспечивает полную свободу перемещения во время прослушивания и просмотра фильмов. Вы больше не связаны кабелями для наушников! Для получения максимума от Вашей беспроводной системы прочитайте данное руководство внимательно.

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

**Ознакомьтесь с данными инструкциями. Все указания по безопасности и применению необходимо прочитать перед использованием системы беспроводных наушников.**

**Перед подключением устройства к сети проверьте соответствие напряжения, указанного на технической табличке, местному сетевому напряжению.**

**Если система не будет использоваться продолжительное время, удалите батареи из отсека для батарей.**

**Защищайте устройство от огня и ударов: не допускайте воздействия влаги, дождя, песка или избыточного тепла от источников нагревания или солнечных лучей.**

**Радиооборудование для беспроводных установок не имеет защиты от помех других радиоустановок.**

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

**Перед использованием наушников в первый раз обеспечьте зарядку батарей не менее 16 часов. Это обеспечивает длительный срок службы батарей.**

## Общая информация

### Преимущества новейшей беспроводной системы Philips RF/FM

#### Беспроволочная трансмиссия

Трансмиссия FM передаёт стерео звуковой сигнал Вашего радио или видео источника на Ваши наушники FM без использования проводов.

#### Широкий диапазон трансмиссии

Ваши наушники FM могут принимать сигналы на расстоянии до 100м.

#### Высокочастотная радиосистема

Ваши наушники FM используют высокую радио частоту в качестве носителя сигнала, что гарантирует надежный чистый приём.

#### Функция заглушения

Снижает помехи при низком или отсутствующем сигнале или сигнале с низким уровнем.

#### Автоматический индикатор питания вкл/выкл

Трансмиссия FM автоматически включается и начинает передачу при поступлении звуковых сигналов на звуковой вход (красный индикатор). При отсутствии звуковых сигналов трансмиссия FM автоматически отключается через несколько минут.

#### Автоматическая система зарядки

Трансмиссия FM автоматически заряжает встроенные батареи LR03/AAA NiMH наушников. Установите наушники на контакт трансмиссии. Во время зарядки будет гореть зелёный индикатор.

#### Простая передача

Ваши наушники FM могут получать сигналы от трансмиссии даже сквозь такие преграды, как двери, стены и окна.

## Введение

### Несколько наушников при одном трансмиттере

С одним трансмиттером можно использовать несколько наушников и/или беспроводных динамиков, если они:

- работают в полосе 864 МГц
- могут принимать контрольный сигнал 19 КГц
- имеют идентичные параметры.

Для проверки совместимости см электрические характеристики устройства.

### Состав комплекта

Ваши наушники FM имеют следующие принадлежности

1 x трансмиттер SBC HC8412 FM

1 x наушники SBC HC8415 FM

1 x адаптер SBC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост

2 x аккумуляторные батареи LR03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x переходник 3,5 мм стерео на 2x RCA звуковой кабель (2 м)

1 x переходник 3,5 мм на 6,3 мм стерео

### Информация по охране среды

**В упаковке данного оборудования отсутствует избыточный материал. Мы обеспечили лёгкость для разделения материалов на две группы: картон и полиэтилен.**

**Ваше устройство изготовлено из материалов, которые можно повторно переработать компанией, специализирующейся в данной работа. Соблюдайте местные правила по избавлению от этих материалов, использованных батарей и старого оборудования.**

## Органы управления

### Трансмиттер (рис. 1)

- 1 Индикатор питания** – загорается при получении звуковых сигналов на звуковом входе.
- 2 Индикатор зарядки** – загорается при установке наушников на трансмиттер. Полностью севшие батареи заряжаются в течение 16 часов.
- 3 Зарядный контакт** – для зарядки убедитесь в выравнивании этого контакта с наушниками.
- 4 Питание постоянным током** – подключите адаптер 12 В/200 мА пост/перемен тока
- 5 Звуковой вход для стерео наушников 3,5 мм** – подключает трансмиттер FM к звуковому источнику
- 6 Линейный звуковой вход** – дополнительное соединение для звукового источника.

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

**Используйте только один звуковой вход: звуковой вход для стерео наушников 3,5 мм или линейный звуковой вход!**

**Использование обоих звуковых входов одновременно приведёт к повреждению беспроводной системы FM или звукового источника!**

## Органы управления

- 7 Переключатель каналов** – выберите один из 3 каналов для улучшения приёма. В качестве первого выбора рекомендуем канал 1.
- 8 Органы управления**
- Наушники (рис. 2)**
- 9 Индикатор питания** – горит во время использования. При севших батареях индикатор питания мигает, и Вы должны перезарядить батареи в течение не менее 16 часов перед продолжением использования.
- 10 Питание вкл/выкл** – нажмите эту кнопку для включения/выключения наушников
- 11 Контакты для перезарядки** – выровняйте наушники и трансмиттер, на передней стенке трансмиттера должен загореться зелёный индикатор, указывающий на процесс зарядки наушников.
- 12 Громкость** – отрегулируйте уровень громкость до нужного значения.
- 13 Настройка** – поверните ручку настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.

Русский

### Блок питания трансмиттера

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

**Используйте только адаптер Philips SVC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост тока.**

- 1** Убедитесь в том, что номинальное напряжение адаптера соответствует сетевому.

## Установка

- 2** Подключите разъём постоянного тока адаптера AC/DC ко входу 12 В постоянного тока на задней стенке трансмиттера.
- 3** Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного тока к сетевому разъёму.
- Если адаптер не будет использоваться продолжительное время, отключите его.

### Блок питания наушников

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

**Используйте только аккумуляторные батареи LR03/AAA NiMH (желательно Philips).**

**Не используйте батареи NiCd или щелочные, т.к. это может повредить вашу беспроводную систему FM!**

- 1** Убедитесь в том, что кнопка питания наушников FM в положении вкл.
- 2** Если красный индикатор питания на наушниках FM мигает, это значит, что батареи садятся.
- 3** Для зарядки встроенных батарей LR03/AAA NiMH установите наушники на контакт и трансмиттера.

*Примечания:*

*Для зарядки полностью севших батарей требуется около 16 часов.*

*Во время зарядки наушники автоматически отключаются.*

*Если наушники не будут использоваться продолжительное время, удалите батареи из них.*

**Если наушники не будут использоваться продолжительное время, удалите из них батареи.**

## Установка

### Замена батарей наушников (рис. 3)

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

*Используйте только*

*аккумуляторные батареи LR03/AAA NiMH (желательно Philips).*

*Не используйте батареи NiCd или щелочные, т.к. это может повредить вашу беспроводную систему FM!*

- 1 Снимите подушечки для ушей.
- 2 Выньте батареи и выбросите их должным образом.
- 3 Установите новые батареи. Используйте только LR03/AAA NiMH (желательно Philips).
- 4 Убедитесь в том, что батареи установлены в соответствии с выгравированными на отсеке для батарей символами
- 5 Установите подушечки для ушей на место.

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

*Перед использованием наушников FM в первый раз обеспечьте их полную зарядку в течение 16 часов. Это увеличивает срок службы батарей.*

## Звуковые соединения

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

*Используйте только один звуковой вход: звуковой вход для стерео наушников 3,5 мм или линейный звуковой вход!*

*Использование обоих звуковых входов одновременно приведёт к повреждению беспроводной системы FM или звукового источника!*

## Звуковые соединения

### Вариант I (рис. 4)

Подключите трансмиттер FM к линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT, LINE OUT.

- 1 Подключите разъём 3,5мм стерео звукового кабеля ко входу наушников FM 3,5мм.
- 2 Подключите 2 разъёма RCA соединительного кабеля (20 см) к линейному выходу (REC OUT или LINE OUT) звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера:
  - Проверьте правильность подключения красного разъёма RCA (правый канал) к верному каналу (красный) звукового источника.
  - Проверьте правильность подключения белого разъёма RCA (левый канал) (белый звукового источника).
- 3 Включите звуковой источник. При приёме звукового сигнала загорится красный индикатор питания СИД трансмиттера.
- 4 Если линейный выход звукового источника имеет регулируемый выход, отрегулируйте линейный выход до самого высокого неискажённого уровня.
- 5 Включите наушники. Вы можете услышать шипение, если наушники ещё не подстроены к трансмиттеру.
- 6 Для настройки поверните кнопку настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.
- 7 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня громкость наушников.

## Звуковые соединения

### Вариант 2 (рис. 5)

Подключение трансмиттера FM к выходу наушников звукового источника

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

**Используйте только один звуковой вход: звуковой вход для стерео наушников 3,5 мм или линейный звуковой вход!**

**Использование обоих звуковых входов одновременно приведёт к повреждению беспроводной системы FM или звукового источника!**

- 1 Подключите 2 разъёма RCA соединительного кабеля (20 см) к линейному выходу (REC OUT или LINE OUT) звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера:
  - Проверьте правильность подключения красного разъёма RCA (правый канал) к верному каналу (красный) звукового источника.
  - Проверьте правильность подключения белого разъёма RCA (левый канал) (белый звукового источника).
- 2 Подключите стерео разъём 3,5мм стерео звукового кабеля (2 м) к выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера.
  - Если Ваш звуковой источник имеет выход для наушников 6,3мм, используйте переходник 3,5мм на 6,3 мм.
- 3 Установите переключатель входа трансмиттера на 3 В.
- 4 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень. Красный индикатор СИД питания трансмиттера загорится, когда на него поступит сигнал.
- 5 Включите наушники. Вы можете услышать шипение, если наушники ещё не подстроены к трансмиттеру.

- 6 Для настройки поверните кнопку настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.
- 7 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня наушников.

#### Основные операции

Когда трансмиттер FM подключён к:

- линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT или LINE OUT или
- выходу наушников звукового источника.

- 1 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень. Красный индикатор СИД питания трансмиттера загорится, когда на него поступит сигнал.
- 2 Включите наушники. Вы можете услышать шипение, если наушники ещё не подстроены к трансмиттеру.
- 3 Для настройки поверните кнопку настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.
- 4 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня громкость наушников.



## Устранение неисправностей

**При неисправности перед тем, как нести устройство в ремонт сначала проверьте приведённые ниже пункты.**

**Если с помощью этих указаний Вам не удалось устранить неисправность, свяжитесь с Вашим дилером или отделом ремонта.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию.**

Проблема	Устранение
<b>Отсутствует звук</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте правильность подключения адаптера пост/перемен питания к выходу переменного питания и подключение его разъёма постоянного питания к входу 12 В на задней стенке трансмиттера.</li> <li>– Проверьте включённое положение выключателя наушников.</li> <li>– Батареи наушников садятся. Установите наушники на трансмиттер и контакт. (см Питание наушников)</li> <li>– Убедитесь в том, что звуковой источник включён и настроен на канал звукового источника.</li> <li>– Уровень не отрегулирован. Отрегулируйте уровень звукового источника до более высокого значения.</li> <li>– Отрегулируйте частоту настройки наушников. Для настройки поверните кнопку настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.</li> <li>– Используйте трансмиттер HC8412. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с наушниками HC8415 вследствие более современной технологии, использованной в наушниках HC8415.</li> </ul>
<b>Искажённый звук</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Отрегулируйте частоту настройки наушников. Для настройки поверните кнопку настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.</li> <li>– Отрегулируйте частоту настройки трансмиттера. Выберите один из 3 каналов трансмиттера. Теперь отрегулируйте частоту наушников поворотом ручки настройки до получения чистого сигнала и загорания индикатора настройки.</li> <li>– Батареи наушников садятся. Установите наушники на трансмиттер и контакт. (см Питание наушников)</li> </ul>

## Устранение неисправностей

### Искажённый звук

- Убедитесь в том, что уровень звукового источника/ наушников не установлен слишком высоко. Уменьшите уровень.
- Слишком большое расстояние до трансмиттера. Уменьшите это расстояние.
- Помехи от флуоресцентных ламп/других радио источников. Переместите трансмиттер или наушники.
- Не оставляйте наушники около тепловых источников. Не подвергайте воздействию солнечных лучей, избыточной пыли влаги, дождя или механическим ударам.
- Используйте трансмиттер HC8412. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с наушниками HC8415 вследствие более современной технологии, использованной в наушниках HC8415.

### Уход

- Если наушники не будут использоваться долгое время, удалите батареи для предотвращения коррозии и протечки.
- Заменяйте батареи только на батареи LR03/AAA NiMH (желательно Philips).
- Не оставляйте наушники около тепловых источников. Не подвергайте воздействию солнечных лучей, избыточной пыли влаги, дождя или механическим ударам.
- Для очистки наушников или трансмиттера не используйте спирт, растворители или субстанции на основе бензина. Используйте слегка влажную мягкую ткань для очистки корпуса.
- Не используйте агентов, содержащих аммиак, спирт, или абразивы, что может повредить корпус.

Русский

**Безопасность для органов слуха!** Непрерывное прослушивание на высоком уровне может необратимо повлиять на Ваш слух.

# Технические характеристики

# Правила

<b>Система:</b>	радио частота (RF)
<b>Носитель частоты:</b> (трансмиссия HC8412 )	Канал 1: 863,5 МГц Канал 2: 864,0 МГц Канал 3: 864,5 МГц
<b>Носитель частоты:</b> (наушники HC8415)	863,2 до 864,7 МГц (Ручная настройка)
<b>Модуляция:</b>	частотная модуляция (FM)
<b>Мощность на выходе:</b>	< 10 мВт
<b>Эффективный диапазон трансмиссии:</b>	до 100 м, во всех направлениях (360°)
<b>Уровень входа:</b>	500 mVrms ( 1 КГц синус )
<b>Питание – трансмиттер:</b>	12 В / 200 мА пост, центр поз
<b>Питание – наушники:</b>	2 x LR03 (AAA) батареи (NiMH)
<b>Частотный диапазон (наушники):</b>	10 – 22,000 Гц
<b>Отношение сигнал/помехи:</b>	> 60 Б (1 КГц синус, А-усиление)
<b>Искажение:</b>	< 0,5% THD
<b>Разделение каналов:</b>	> 30 дБ

Русский

## Европейские Правила

**Это изделие разработано, изготовлено и проверено в соответствии с Европейской директивой R&TTE 1999/5/EC.**

**В соответствии с этой директивой это изделие можно использовать в следующих.**

### R&TTE Directive 1999/5/EC

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

**Данное изделие соответствует требованиям класса 3 как указано в ETS 300 445.**